EE 900M

Kondensatpumpe
Condensate pump
Pompe relevage des condensates
Конденсатная помпа

Installationsanweisung
Installation instructions
Instruction d’installation
Instrucciones bomba de condensados ·
Руководство по применению







APL ASIA CO., LTD. Authorized Distributor
Address: 11/129-132 Moo.5 Lamlukka Rd.,
T.Kookut, A.Lamlukka, Pathumthani 12130 Thailand.
TEL: 0-2995-4461-4
Website: www.apl-asia.com
EMAIL: sales@apl-asia.com
LINE@: @APL-ASIA

eckerle

Installationsanweisung

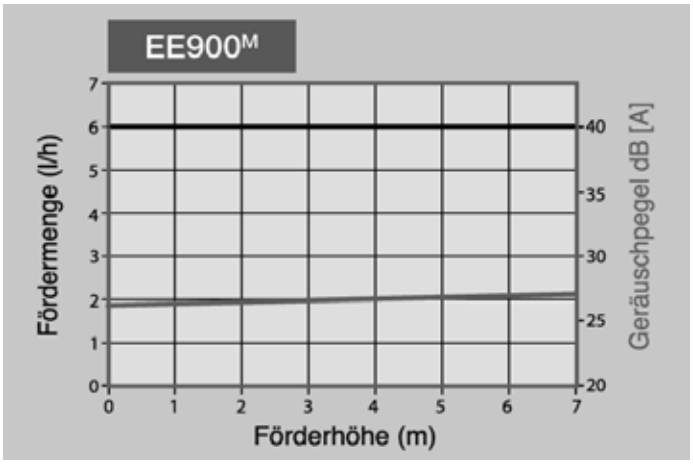
Merkmale

Die EE900M wird zur Förderung von Kondensat, besonders in geräuschsensiblen Umgebungen, wie Hotel- oder Schlafzimmer verwendet. Durch den sehr langsamen Bewegungsablauf des Kolbens, werden niedrige Geräuschemissionen erzielt. Unabhängig von der max. Förderhöhe, besitzt die Pumpe eine annähernd konstante Förderleistung.

Die EE900M vereint 2 Steuerungsmöglichkeiten in einem Gerät. Neben der Steuerung per Temperaturdifferenzmessung, steht auch ein Anschluss für einen ECKERLE-Schwimmerschalter zur Verfügung.

Technische Daten EE900M

- Pumpe (LxBxH): ca. 152 x 85 x 114mm
- Elektrische Daten: 230V, 50Hz, 10VA
- Alarmschaltung: 48V AC/DC / 1,5A (Ohmsche Last), NO normal offen, (nur bei Verwendung eines Schwimmerschalters)
- Max. Fördermenge: ca. 6 l/h
- Max. Saughöhe: ca. 2m (4m auf Nachfrage)
- Max. Förderhöhe: ca. 7m
- Druckschlauch: 6 x 2mm
- IP-Schutzklasse: 20
- Gewicht: ca. 700g

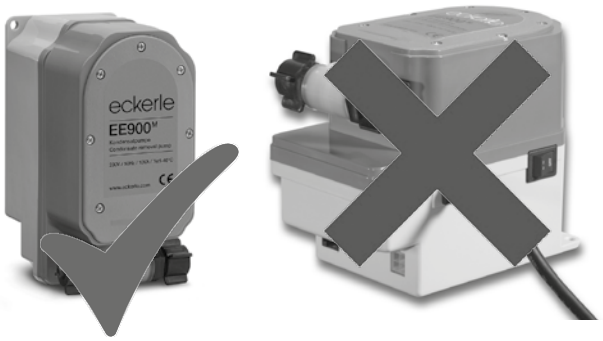


Anschlüsse

Braun:	**Phase**
Blau:	**Neutral**
Grün/gelb:	**Schutzleiter**
Rot:	**Alarm Kontakt**
Weiß:	**Alarm Kontakt**

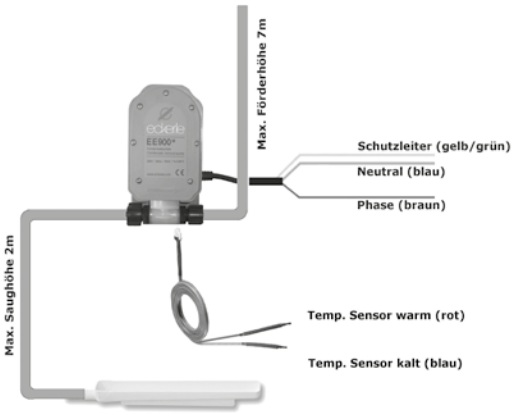
Allgemeiner Hinweis zur Installation

Für die Saug- und Druckleitung der Pumpe ist ein Schlauch mit Innen -Ø 6 mm zu verwenden.
Wenn die Pumpe installiert ist, betätigen Sie den Testschalter, um die korrekte Funktion zu überprüfen. Die Pumpe etwa 3 Minuten im Dauerbetrieb laufen lassen.
Die Pumpe immer vertikal montieren, keinesfalls liegend. (siehe Foto)



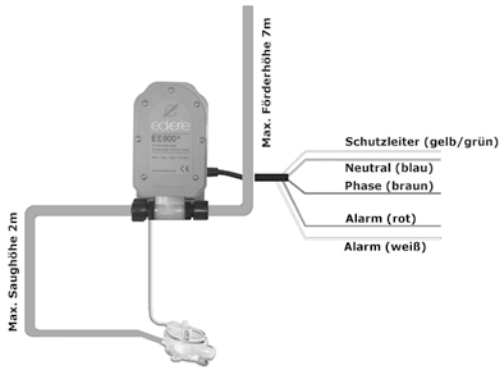
Ansteuerung per Temperatursensor

Pumpe im Bereich der Zwischendecke, unter Verwendung der beiden Montageösen am Gehäuse, fachgerecht fixieren. Den Temperatursensor an der vorgesehenen Buchse der Pumpe anbringen. Die Pumpe muss berührungssicher eingebaut werden. Eine Montage in feuchten Räumen, bzw. Räumen die Frost ausgesetzt sind, ist nicht zulässig.
Der rote Sensor misst die Raumtemperatur, der blaue Sensor die Austrittstemperatur des Luftstroms am Verdampfer. Die Pumpe beginnt bei einer Temperaturdifferenz von ca. 7-8°Kelvin zu arbeiten.
ACHTUNG: Sensoren dürfen niemals die Rippen des Wärmetauschers berühren!



Ansteuerung per Schwimmerschalter

Pumpe im Bereich der Zwischendecke, unter Verwendung der beiden Montageösen am Gehäuse, fachgerecht fixieren. Den Schwimmerschalter an der vorgesehenen Buchse der Pumpe anbringen. Die Pumpe muss berührungssicher eingebaut werden. Eine Montage in feuchten Räumen, bzw. Räumen die Frost ausgesetzt sind, ist nicht zulässig.
Achtung: Der Entlüftungsschlauch des Schwimmerschalters ist grundsätzlich anzuschließen damit die Luft ungehindert entweichen kann.

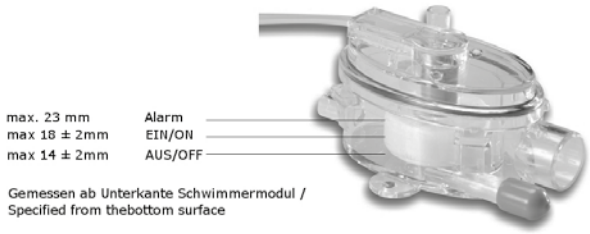


Hinweise zum Alarmkontakt

Der integrierte Alarmkontakt (NO, normal offen), dient der Überlaufsicherung und ist grundsätzlich anzuschließen. Um einen möglichen Fehlalarm zu vermeiden, ist die Pumpe mit einer Alarmverzögerung von 10s ausgestattet.

Maximal zulässige Spannung: 48 V AC/DC
Maximal zulässige Stromstärke: 1,5A (ohmsche Last)

Niveausteuerung Schwimmerschalter



Ersatzteile:

Artikel-Nr	Bezeichnung
9001301008	EE900M Schwimmerschalter
9704010011	EE900M Temperaturfühler, 3m

Gewährleistung :

1 Jahr. Diese Gewährleistung gilt für Teile, die Materialschäden oder Herstellungsfehler aufweisen und beschränkt sich auf das Aus-wechseln oder die Reparatur der defekten Teile. Arbeitskosten und eventuelle sekundäre Schäden können in keinem Fall als Grundlage für eine Reklamation dienen. Die zurückgesendeten Geräte müssen vollständig und mit einer schriftlichen Aufstellung der festgelegten Mängel versehen sein.

Bei einer nicht konformen Installation oder der Nichteinhaltung der Spezifikationen oder der Wartung lehnen wir jede Haftung ab.

Konformität: CE

Alle angegebenen Daten dienen allein der Produktbeschreibung und sind nicht als zugesicherte Eigenschaften im rechtlichen Sinne zu verstehen. Technische Änderungen vorbehalten.

Installation Instruction

Features

The EE900M is used to evacuate condensate liquid, particularly in noise sensitive environments such as hotel and bedrooms. Low noise levels are achieved due to the slow movement of the piston.

The pump maintains its flow rate, almost irrespective of the discharge height.

The EE900M has 2 control options i. e. temperature sensor and a 3-level float sensor.

Technical Specifications EE900^{M}

- Pump (LxBxH): ca. 152 x 85 x 114mm
- Electrical spec.: 230V, 50Hz, 10VA
- Alarm switch: 48V AC/DC / 1,5A (resitive load,NO normally open, (Only in combination with a floater)
- Max. flow rate: ca. 6 l/h
- Max. suction: ca. 2m (4m at request)
- Max. discharge: ca. 7m
- Flexible piping: 6 x 2mm
- IP-rating: 20
- Weight: ca. 700g

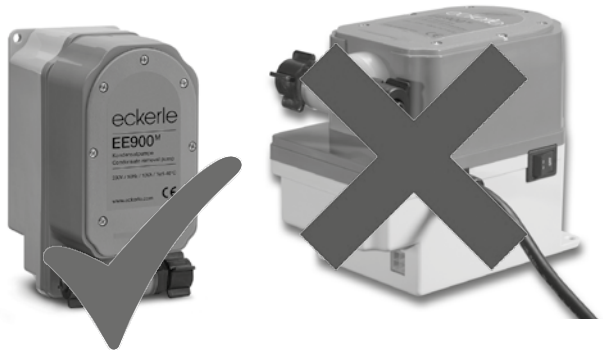


Electrical connections:

Brown:	Phase
Blue:	Neutral
Green / yellow:	PE
Red:	Alarm contact
White:	Alarm contact

Installation Note

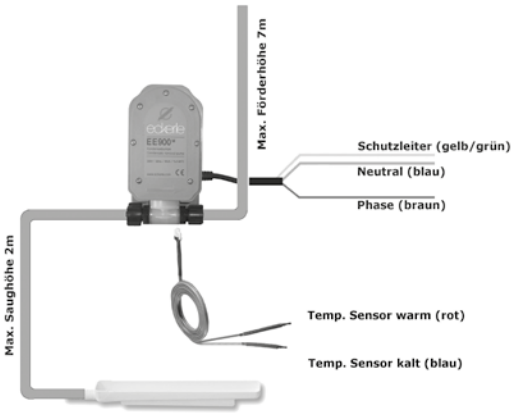
The suction and discharge connections use flexible piping of Ø 6mm ID.
After installation activate the test switch, which will run the pump for about 3 minutes.
Please always install the pump vertically, never in a lying position. (see picture)



Control via temperature sensor

Install the pump in the ceiling space using the provided mounting holes. Connect the temperature sensor to the pump. The installation has to be touch-safe. Not to be installed in damp or humid environments.
The red sensor measures the ambient temperature (“air on”). The blue sensor measures the temperature of the cold air-conditioner airflow (“air off”). The pump starts working at a temperature difference of 7°C.

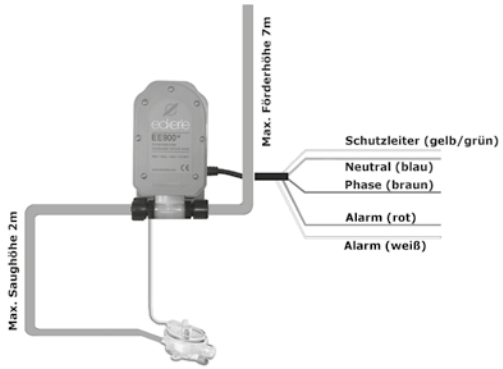
WARNING: Sensors must never touch the gills of the heat exchanger!



Water level sensor operation

Install the pump in the intermediate ceiling using the provided mounting holes. Connect the water level sensor to the pump. The installation has to be scoop-proof. An installation in wet or frosty environments is not allowed.

Warning: The drain tube is to be mounted so that air will disperse freely.



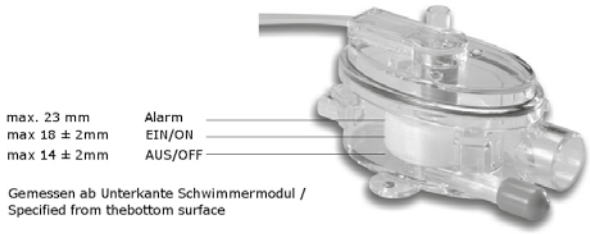
Alarm switch notes

The integrated alarm switch (NO, normally open) is used for overflow detection and should always be wired in any case. To prevent a false alarm, the pump has a build in alarm delay of 10s.

Maximum allowed Voltage: 48 V AC/DC
Maximum allowed Current: 1.5A (resistive load)

Water level sensor

The water level sensor has 3 switching points.



Replacement items:

Part-Number	Description
Eckerle 9001301008 Gotec 110609	EE900M water level sensor
Eckerle 9704010011 Gotec 114019	EE900M temperature sensor, 3m

Warranty

1 year. This warranty covers all parts with material or manufacturing faults. The buyer's only recourse is the replacement or repair of the defective parts. Under no circumstances can labour costs and any consequential damage be cited as a basis for a complaint. Any returned units must be complete and must be accompanied by a written list of the defects ascertained.
We do not accept any liability in case of nonconforming installation or noncompliance with the specifications or maintenance recommendations.

Conformity: CE

All data contained in these specifications are solely intended to describe the product and do not constitute warranted characteristics in the legal sense.
Subject to technical change.

Installationsanweisung

Caractéristiques

La EE900M est prévue pour le relevage des condensats pour des installations ou le facteur „silence“ est primordial, comme les hôtels, salle de conférence, chambres à coucher. Grâce au mouvement lent et silencieux du piston, le niveau sonore est incroyablement bas. Comme pour les systèmes péristaltiques le débit reste constant indépendamment de l'hauteur de refoulement.

La EE900M se décline en deux variantes: sondes de température avec un ∆t de 8°C et bloc de détection à flotteur.

Spécification technique

- Dim. pompe(Lxlxh): 152 x 85 x 114mm
- Tension: 230V, 50Hz, 10VA
- Contact alarme: 48V AC/DC / 1,5A (résistif), NO normalement ouvert,
- (seulement pour la variante avec bloc de détection)
- Débit max.: 6 l/h
- Aspiration max: 2mCE (4mCE sur demande)
- Refoulement max.: 7mCE
- Diamètre tuyau: 6 x 2mm
- Indice de protection IP:20
- Poids: 700g
-

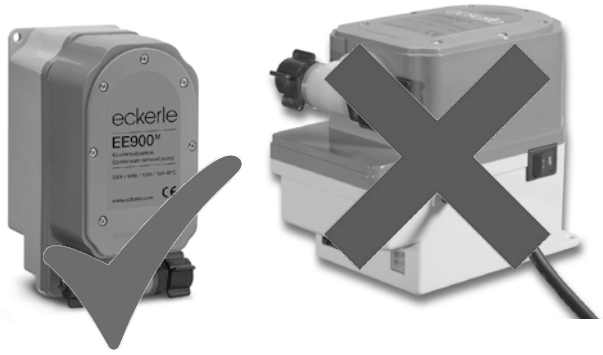


Raccordement électrique :

Marron:	phase
Bleu:	neutre
Vert/jaune:	terre
Rouge:	contact alarme
Blanc:	contact alarme

Indication pour l'installation de la pompe

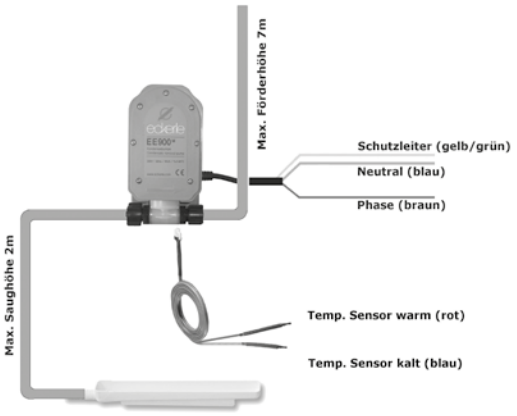
Pour l'aspiration et refoulement il faut utiliser un tuyau PVC de Ø6mm intérieur.
Une fois que la pompe est installée, presser sur l'interrupteur de test (côté droit de la pompe) pour vérifier les fonctions de celle-ci. La pompe se met en fonction pendant 3 minutes avant de se mettre hors tension.
Please always install the pump vertically, never in a lying position. (see pictures)



Fonctionnement avec les sondes de température

Fixer la pompe à l'aide des vis fournis contre une paroi ou dans un faux-plafond. Connecter les sondes de températures à la prise prévue sous la pompe. La pompe doit être protégée de toute manipulation inappropriée. Le montage dans une pièce fortement humidifiée ou à température ambiante en dessous de 0°C, altérera le bon fonctionnement de la pompe.
La sonde rouge mesure la température côté air ambiant et la sonde bleu mesure la température côté soufflage (évaporateur). Dès que la différence de température est supérieure à 8°C la pompe se met en fonction. Une fois que la température est égale ou inférieure à 8°C la pompe fonctionne encore 3 minutes et se met hors tension.
IMPORTANT: Les sondes thermiques ne doivent jamais être en contact direct avec l'évaporateur

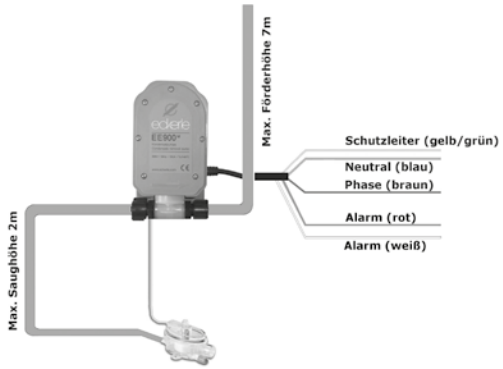
WARNING: Sensors must never touch the gills of the heat exchanger!



Fonctionnement avec le bloc de détection à flotteur

Fixer la pompe à l'aide des vis fournis contre une paroi ou dans un faux-plafond. Connecter les sondes de températures à la prise prévue sous la pompe. La pompe doit être protégée de toute manipulation inappropriée. Le montage dans une pièce fortement humidifiée ou à température ambiante en dessous de 0°C, altérera le bon fonctionnement de la pompe.

Attention : Le tube évent doit être impérativement monté sur le flotteur, afin que l'air puisse s'évacuer

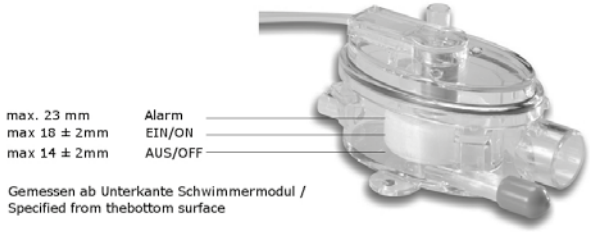


Indication pour le contact alarme

Le contact alarme intégré (NO, normalement ouvert) protège d'un risque de débordement et doit être connecté à l'appareil. Afin d'éviter une éventuelle défection de l'alarme, l'alarme de la pompe est retardée de 10''.

Tension max.: 48 V AC/DC
Intensité max.: 1,5A (résistif)

Niveau de travail du bloc détection à flotteur



Accessoires:

Numéro article	Description
Eckerle 9001301008 Gotec 110609	bloc de détection pour EE900M
Eckerle 9704010011 Gotec 114019	sondes de température pour EE900M, 3m

Garantie :

Un (1) an à partir de la date de livraison. Cette garantie porte sur les pièces présentant des vices de matières ou des défauts de fabrication et se limite au remplacement ou à la remise en état des pièces défectueuses, sans qu'aucune indemnité ou dommage et intérêts puissent être réclamés.
Les pompes retournées doivent être complètes et accompagnées d'une note précisant le défaut constaté.
Nous déclinons toute responsabilité en cas d'installation non conforme ou de non respect des spécifications.

Conformité: CE

Toutes les données citées se reportent à la description du produit et ne peuvent être considérées juridiquement comme données techniques garanties. Sous réserve de modifications techniques.

Installationsanweisung

Назначение

EE900M используется для откачки конденсата, особенно в помещениях с высокими требованиями по шумности, таких как гостиницы и спальни. Низкие уровни шума достигаются медленным перемещением поршня.
Помпа обеспечивает стабильную производительность, не зависимо от высоты откачки.

EE900M имеет 2 варианта управления. Помимо контроля с использованием датчика температуры и сигнала на охлаждение, можно подключить поплавковый датчик ECKERLE.

Spécification technique

- Технические характеристики:
- Размеры помпы (ДхШхВ): 152 x 85 x 114мм
- Питание: 230В, 50Гц, 10ВА
- Аварийный тумблер: 48В пост./перем. / 1.5А (резистивная нагрузка), НО нормально открытый,
- (Только в комбинации с поплавковым датчиком)
- Макс. производительность: 6 л/час
- Макс. высота всасывания: 2м (4м по запросу)
- Макс. высота откачки: 7м
- Гибкая трубка: 6 x 2мм
- IP-отношение: 20
- Вес: 700 гр.

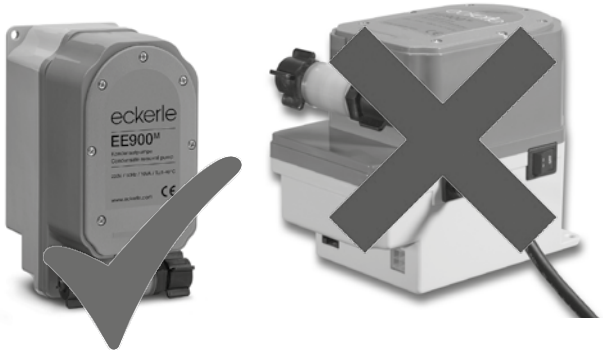


Электрическое подсоединение:

Коричневый	Фаза
Голубой:	Ноль
Зеленый / желтый:	Земля
Красный:	Аварийный тумблер
Белый:	Аварийный тумблер

Рекомендации по монтажу

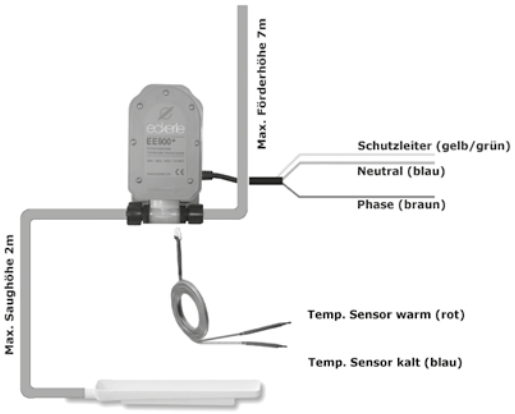
Для всасывающей и откачивающей линий используйте гибкие шланги с внутренним диаметром Ø 6 мм.
После монтажа проверьте работоспособность помпы, использую тестовый выключатель. Помпа проработает около 3 минут.
Пожалуйста, всегда устанавливайте насос вертикально, в положении лежа нельзя. (см. рисунок)



Управление с использованием датчика температуры

Установите помпу в подпотолочном пространстве, используя гибкие шланги. Подсоедините к помпе датчик температуры. Место установки должно быть сухим. Установка помпы во влажных и холодных помещениях недопустима.
Красный датчик измеряет температуру окружающей среды (“air on”). Голубой датчик измеряет температуру охлажденного воздуха из кондиционера (“air off”). Помпа начинает работать при разнице температур 7°C.

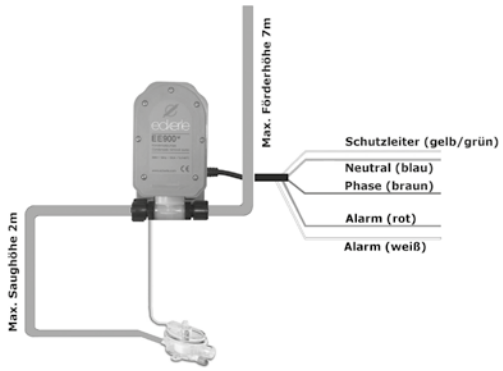
ВНИМАНИЕ: Датчик не должен касаться ребер испарителя!



Использование поплавкового датчика

Установите и закрепите помпу, используя монтажные отверстия. Подсоедините к помпе поплавковый датчик. Место установки должно быть сухим. Установка помпы во влажных и холодных помещениях недопустима.

ВНИМАНИЕ: Дренажная трубка должна быть смонтирована так, чтобы воздух легко выходил.

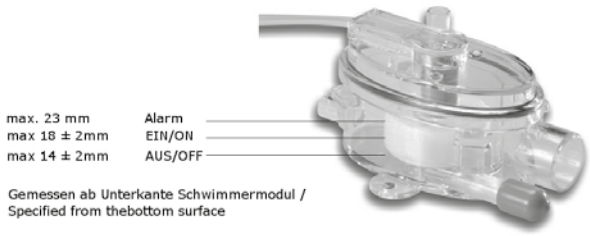


Аварийный тумблер

Встроенный аварийный тумблер (НО, нормально открытый) используется для определения переполнения ванночки и должен подключаться в любом случае. Для предотвращения ложного отключения, помпа имеет задержку аварийного срабатывания 10 сек.

Максимально разрешенное напряжение: 48 В пост./перем.
Максимально допустимый ток: 1.5 А (резистивная нагрузка)

Поплавковый датчик
Поплавковый датчик имеет 3 уровня переключения.



Аксессуары:

Номер	Описание
9001301008	EE900M Поплавковый датчик
Eckerle 9704010011	EE900M Датчик температуры, 3m

Гарантия

один (1) год с даты отгрузки. Гарантия распространяется только на детали с дефектами в материале или браком при изготовлении и подразумевает замену или ремонт дефектных деталей. Стоимость работ и любые другие вторичные потери в любом случае не могут являться основой для предъявления претензий.
Все возвращаемое оборудование должно быть укомплектовано и сопровождаться описанием дефекта.
Производитель не несет ответственности в случае неправильной установки, некомплектности или повреждения оборудования.

Все данные, приведенные в данной инструкции, предназначены исключительно для описания продукта и не являются официальными гарантируемыми характеристиками.

Подлежат изменению без уведомления

Installationsanweisung

Características

La EE900M ha sido diseñada para evacuar los condensados de lugares muy sensibles al ruido, por ej. habitaciones de hotel. El bajo nivel sonoro es debido al lento movimiento del pistón. La bomba mantiene su caudal independientemente de la altura de descarga.

La EE900M dispone de 2 opciones de control: sensor de temperatura y flotador con 3 niveles de detección.

Datos técnicos

- Dimensiones (largo x ancho x alto): 152 x 85 x 114mm
- Datos eléctricos: 230V, 50Hz, 10VA
- Contacto alarma: 48 V, 1.5A resistivo, NO (normalmente abierto)
- (En combinación con el flotador)
- Caudal máximo: 6 litros / hora
- Aspiración máxima: 2 metros (4m sobre petición)
- Impulsión máxima: 7 metros
- Tubo transparente: 6 x 2mm
- Valoración IP: 20
- Peso: 700g
-

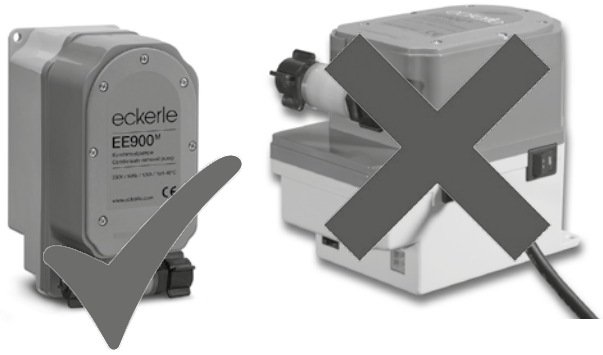


Conexiones eléctricas:

Marrón:	Fase
Azul:	Neutral
Verde / amarillo	PE
Rojo:	Contacto alarma
Blanco:	Contacto alarma

Nota de instalación

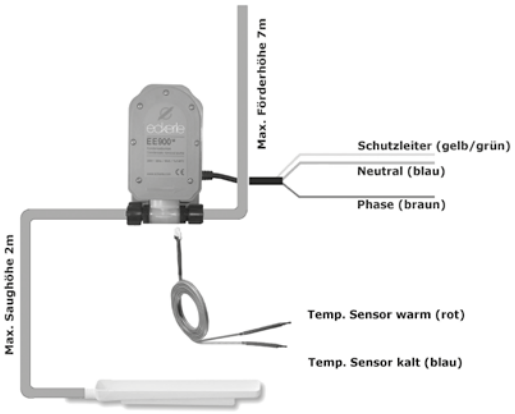
Las conexiones de succión y descarga utilizan tuberías flexibles de Ø 6 mm ID.
Después de la instalación activar el interruptor de prueba, el cual activará la bomba durante unos 3 minutos.
Por favor instale la bomba siempre en vertical, nunca en una posición horizontal, ver fotos



Control a través del sensor de temperatura

Instale la bomba en el techo utilizando los orificios de montaje provistos. Conectar el sensor de temperatura a la bomba. La instalación tiene que ser de manipulación segura. No puede ser instalada en ambientes húmedos o mojados.
El sensor rojo mide la temperatura ambiente ("air on"). El sensor azul mide la temperatura del aire acondicionado ("air off"). La bomba empieza a trabajar a una diferencia de temperatura de 7°C.

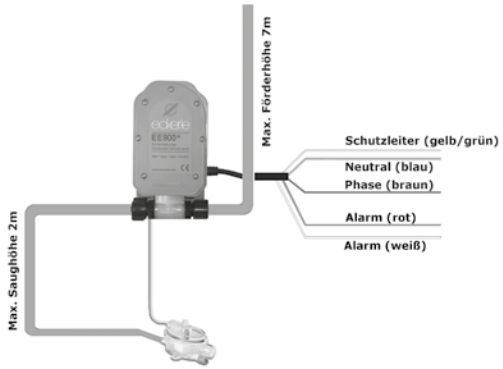
ADVERTENCIA: Los sensores no deben tocar zonas del intercambiador de calor!



Funcionamiento del sensor de nivel de agua

Instale la bomba en el techo utilizando los orificios de montaje provistos. Conectar el sensor de nivel de agua a la bomba. La bomba tiene ser que protegida de una manipulación inapropiada. No debe ser instalada en ambientes húmedos o mojados.

Advertencia: El tubo de drenaje ha de ser montado para que el aire se disperse libremente.

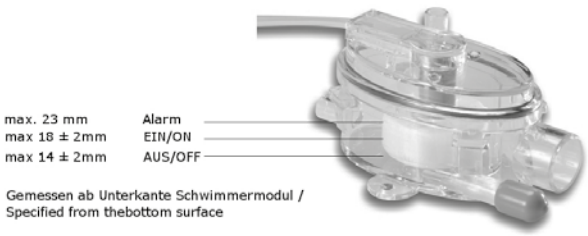


Notas de alarma

El interruptor de alarma integrado (NO, normalmente abierto) se utiliza para la detección de desbordamiento y siempre debe permanecer conectado. Para evitar una falsa alarma, la bomba tiene una acumulación de retardo de alarma de 10 segundos.

Tensión máxima permitida: 48 V AC / DC
Máximo permitido actual: 1.5A (carga resistiva)

Sensor nivel de agua
El sensor de nivel de agua tiene 3 puntos de conmutación.



Replacement items:

Código	Descripción
Eckerle 9001301008 Gotec 110609	EE900M sensor nivel agua
Eckerle 9704010011 Gotec 114019	EE900M sensor temperatura 3m

GARANTÍA

1 Año. Cubre todo el material presente de la bomba, o por fallos de fabricación de la misma, y se limita a la reposición de la misma o la reparación de los elementos defectuosos. Cualquier producto que se devuelva debe incluir todos los elementos que forman la bomba y con una lista escrita de los fallos o problemas de la misma.

Se declina toda responsabilidad en caso de mala instalación o no cumplimiento de las recomendaciones de mantenimiento de la misma

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Todos los datos contenidos en estas especificaciones son únicamente para describir el producto, y no constituyen garantía legal.

Sujeto a modificaciones técnicas.

eckerle

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Internetseite unter:
For more informations visit our web-site:

www.eckerle.com



APL ASIA CO., LTD. Authorized Distributor
Address: 11/129-132 Moo.5 Lamlukka Rd.,
T.Kookut, A.Lamlukka, Pathumthani 12130 Thailand.
TEL: 0-2995-4461-4
Website: www.apl-asia.com
EMAIL: sales@apl-asia.com
LINE@: @APL-ASIA